



Kalaallit Nunaanni nappaammik kræftimik akiuiniarfik
Kræftens bekæmpelse i Grønland

Årsberetning 2011



IMARISAI – INDHOLD

Aallaqqaasiut / FORORD	3
Siulersuisut / BESTYRELSE	3
Siulersuisut ataatsimiinneri / BESTYRELSEMØDER	4
Siulersuisut ataatsimiinnerini oqaluuserisat aalajangiussallu/ INDHOLD OG BESLUTNINGER PÅ BESTYRELSESMØDER	4
Siulersuisut naapillutik ataatsimiinnerat/ BESTYRELSENS SAMLING TIL MØDE	5
Ukiup sinnerani ataatsimiinnerit/ BESTYRELSESMØDER RESTEN AF ÅRET	6
DK-mi KræFtens Bekæmpelse-p ataatsimiinnerani peqataasissaraluaq / IKKE DELTAGESE PÅ KRÆFTENS BEKÆMPELSES LANDSMØDE I DK	6
Kujataani oqaloqatiginnittartunik pikkorissaaneq KURSUS FOR SAMTALEPERSONER I SYDGRØNLAND	7
Nuna tamakkerlugu katersuiniarneq / LANDSINDSAMLING	8
Immikkoortorta qarfiit / LOKALFORENINGER	8
Tapiissutit / LEGATER	9
Kalaallit peqqissartut illuannik suleqateqarneq/ SAMARBEJDE MED DET GRØNLANDSKE PATIENTHJEM	10
Quppersakkanik saqqummersitsineq / UDGIVELSE AF NYE PJECE	11
Kattuffimmut immikkut tapiissutit / SÆRLIG ØKONOMISK STØTTE TIL LANDSFORENINGEN	12
Naggasiut / AFSLUTTENDE ORD	12



INDLEDNING

Hermed fremlægger landsforeningen Neriuffiit Kattuffiats bestyrelse årsberetningen for året 2011 med beretning om driften af Neriuffiit Kattuffiat og hvordan det frivillige arbejde er gået i året 2011. Med start i 2010 blev årsberetningens udseende ændret, og dette vil blive videreført i årsberetningen for 2011.

Som tidligere år er der i landsforeningen sket en hel del i året 2011 og vi håber at de samarbejdspartnere vi sender til får god information om året i landsforeningen.

Udover lokalforeningerne vil årsberetningen blive sendt til følgende:

Sundhedscentrene, firmaer og arbejdspladser vi samarbejder med, Departementet for sundhed, Kommunerne, politiske partier og enkeltpersoner.

BESTYRELSEN

Året 2011 startede med en bestyrelse med følgende kontituering:

Forkvinde Johanne Olsen, Nuuk,

Næstformand Marius Olsen, Sisimiut

Kasserer Kristine Sandgreen, Aasiaat,

3 medlemmer i bestrelsen: Sara J. Brandt, Aasiaat, Sofie Mathiassen, Sisimiut og

Rasmine Hansen, Qaqortoq

Suppleanter er Theo Kruse, Narsaq og Pavia Andreassen, Nanortalik



Fra venstre: Sofie Mathiassen, Johanne Olsen, Marius Olsen, Theo Kruse, Kristine Sandgreen, Rasmine Hansen.



Pavia Andreassen, Sara J. Brandt

Konsulenter for lokalforeningerne:

Nord – Fra Sisimiut nordover: Sofie Mathiassen , Sisimiut

Syd – Fra Maniitsoq Sydover – og i Øst: Rasmine Hansen, Qaqortoq

Konsulent for samtalepersoner:

Hele landet: Sara J. Brandt, Aasiaat

BESTYRELSESMØDER

I året 2011 afholdt bestyrelsen 6 telefoniske møder og 1 møde hvor de mødtes i Nuuk.

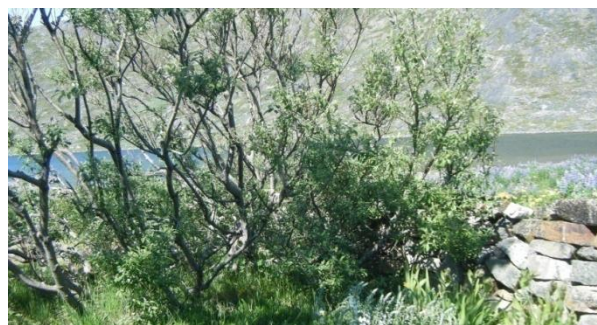
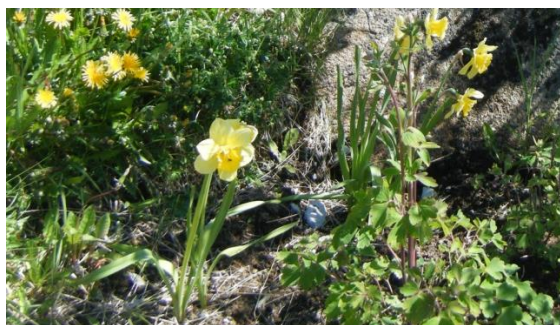
EMNER OG BESLUTNINGER PÅ BESTYRELSESMØDER:

På landsmødet i 2010 blev der bl.a. en beslutning om hvilke emner og indsatsområder der skal arbejdes med de næste 3 år og de var:

- Landsforeningen skal have et selvstændigt hus
- Styrkelse af samtalearbejdet
- Rejser langs kysten for konsulenten af samtalepersoner.
- Tættere samarbejde med patienthjemmet i Brønshøj
- Nå ud til flere enkeltpersoner
- Udgivelse af flere pjecer
- At videresende vanskeligheder for sygdomsramte til de øverste politiske myndigheder

Fra starten af året 2011 har bestyrelsen drøftet og besluttet følgende som de vigtigste:

- Kasseren har undersøgt om der kan oprettes en ny konto med større rente.
- Da der allerede var en beslutning om at kurser for samtalepersoner skulle arrangeres fra landsforeningen, blev der lavet en plan for de kommende kurser i 2011. (Kurset for samtalepersoner kan læses på side 7)
- Det blev besluttet at offentliggørelse af nye pjecer skal foregå i Sisimiut. (Se side 11)



**Følgende blev drøftet og besluttet på bestyrelsesmødet hvor de mødtes:
Mødet blev gennemført i Nuuk d. 5.-6. marts 2011**

- Årsberetningen for 2010 blev grundigt gennemdrøftet og rettet til. Den ændrede form i beretningen med billeder blev positivt modtaget og godkendt.
- Det blev besluttet at der i forbindelse med landsindsamlingen bliver en større og tydeligere information med formålet med landsindsamlingen. Det er stadigvæk vigtigt at få deltagelse af kendte og fremtrædende personer i indsamlingen. Det blev besluttet at overskriften bliver ”Lad os hjælpe hinanden” og at få 70.000,-kr ind.
- Et mere fyldestgørende betegnelse for lokalforening på grønlandsk blev der enighed om at bruge fremover.
- Ansøgningsskema for legat blev revideret hvor der blev mulighed for ansøgning 2. gang på samme skema..
- Der blev drøftelse om prioritering af indsatsområder de næste 3 år med bl.a.:
 - Det blev besluttet at landforeningen skal være bedre til at kunne oprette lokalforeninger da man ærgrer sig over, at der ikke er lokalforeninger på østkysten.. Ansøgning til INUUNERITTA puljen blev drøftet for at skaffe midler til rejser for at oprette lokalforeninger. Der blev forslag om at dele landet til Syd - Midt – Nord til rejse efter tur inden den næste landsmøde for at oprette lokalforeninger.
 - Anskaffelse af et hus til landsforeningen: Da det er en stor arbejdsindsats er bestyrelsen åben for evt. anskaffelse af en lejlighed. Lokalforeningen i Nuuk bliver kontaktet for samarbejde. Hvis ønsket kan opfyldes vil det være særdeles godt hvis der kan findes sponsorer til f.eks. betaling af halvdelen af prisen.
- Det blev besluttet at det i landsforeningens forretningsorden bliver en tilføjelse om at lokalforeninger der misligholder økonomien vil blive meldt ifølge Kriminallov § 106. (Selve teksten vil blive isat som bilag til landsforeningens vedtægter.)
- På baggrund fra en henvendelse fra Departementet for Sundhed blev der drøftelse og beslutning om hvilke områder der bliver som indlæg fra landsforeningen til kræftredegørelsen. Senere er disse medtaget i kræftredegørelsen.
- Der blev forslag om og beslutning om hvilke pjecer der bliver oversat til grønlandsk..
- Opgaver og budget for 2011 blev godkendt.

Drøftelse og beslutninger på bestyrelsesmøder resten af året:

- Oprettelse af protektor og ambassadører blev ordnet ved brev til Selvstyret og kommunerne.
- Der bliver udarbejdet et forslag til retningslinie for brug af landsforeningens telefoner hos bestyrelsesmedlemmerne. Den bliver sendt til alle medlemmer i bestyrelsen.
- Regnskabet for 2010 som blev revideret af Deloitte & Touche blev fremsendt til underskrift til medlemmerne i bestyrelsen.

- Forskellige henvendelser til bestyrelsen fra enkelte personer, f. eks. ”lyserød lørdag” blev videresendt til drøftelse til bestyrelsen holder møde i 2012 hvor de mødes.
- Der blev fremsendt indlæg om arbejdet i landsforeningen i informationspjecen for det nye patienthjem i København og INI A/S avis ISAAVIK.
- Forslag fra lokalforeningerne til landforeningen, f.eks. indspilning af lydbog, blev påbegyndt realisering af.
- Der blev enighed om at udarbejde en ny side som kan indrammes og gives til større bidragydere ved f.eks. landsindsamlingen..
- Julekortet blev udarbejdet i Qaqortoq.
- Den hidtidige, der udarbejder lay-out af vores pjecer, har fået andet arbejde og en anden der kom med et tilbud om lay-out er blevet godkendt.
- Bestyrelsesmødet hvor bestyrelsen mødes blev besluttet til at ske i uge 8 i 2012.
- Der er kommet et tilbud fra en journalist om udarbejdelse af en avis for landsforeningen. Beslutningen tages ved bestyrelsesmødet i uge 8, 2012.

INGEN DELTAGELSE TIL KRÆFTENS BEKÆMPELSES REPRÆSENTANTSKABS-MØDE I DANMARK

Som hvert år blev landsforeningen inviteret til at deltage i Kræftens Bekæmpelses repræsentantskabsmøde i DK med én deltager til mødet.

Ved bestyrelsesmødet i februar blev det besluttet at forkvinden Johanne Olsen skulle deltage på mødet i Kolding. Men p.gr.a. alvorlig sygdom i hendes nærmeste familie blev det i stedet ellers muligt at sende vores kontordame Juliane Dalager til at deltage på mødet. Uheldigvis blev hendes deltagelse heller ikke mulig p.gr.a. vulkanudbruddet på Island der stoppede al flyvning mellem Grønland og Danmark. Det var ærgerligt vi ikke fik mulighed for at deltage, men vi håber det lykkes næste år.

KURSUS FOR SAMTALEPERSONER I SYDGRØNLAND

Planlægning af kurser for samtalepersoner var blevet overdraget til landsforeningen og dette blev startet ved gennemførelsen af et kursus for samtalepersoner i Sydgrønland. Kurset blev gennemført d. 29. Og 30. Maj i Qaqortoq i samarbejde med Sulisartut Højskoleat og med psykolog Inuk Bourup Nielsen som kursusleder.

	
Kursusleder Inuk Bourup Nielsen	Der var deltagelse fra sundhedscenteret og kommunen i Qaqortoq ud over de andre deltagere.
	
Der var deltagere fra Paamiut, Narsaq, Qaqortoq, Nanortalik og bygden Aappilattoq i nærheden af Nanortalik.	Alle deltagere på kurset Forrest yderst til venstre: Sara J. Brandt

Ved evalueringen af kurset blev det udtrykt som positivt at kurset foregik direkte sprogligt (uden oversættelse). Der blev et ønske om at forlænge kurset med én dag for at kunne gennemføre flere øvelser.

Planlægningen af kurset blev gennemført af konsulenten for samtalepersoner Sara J. Brandt i samarbejde med konsulenten for lokalforeningerne i Syd Rasmine Hansen. Vi takker for det vellykkede samarbejde.

LANDSINDSAMLING

Landsindsamlingen i året 2011 blev gennemført søndag d. 2. oktober.

Som sædvanlig var der stor deltagelse af byer og deres bygder.

Som overskrift for indsamlingen i 2011 blev brugt ”Lad os hjælpe hinanden” og målet var at indsamle **700.000,- kr.**

Her er resultatet fra indsamlingen i lokalforeningerne, byerne og bygderne i Nord og Syd og andre former for indsamling. Til sammenligning er tallene fra 2010 medtaget

Hvor	2010	2011
I Syd : Fra Nanortalik til Maniitsoq	344.577,00 kr.	427.101,00 kr.
I Nord : Fra Sisimiut til Siorapaluk	293.694,50 kr.	260.746,75 kr.
Telefonindsamling	27.350,00 kr.	Lykkedes ikke
Enkelte personer		1810,50 kr.
I alt	665.621,50 kr.	689.658,25 kr.

Som det fremgår blev målet for indsamlingen ikke nået helt, men vi er glade for at der blev indsamlet mere end i 2010 og takker af hjertet alle bidragydere.

De forskellige resultater fra indsamlingsstederen kan læses i reviderede regnskab for landsforeningen.

LOKALFORENINGER

Enkelte personer er medlemmer i Neriuffik gennem lokalforeningerne. Kontingentbetalinger indgår i lokalforeningens økonomi. Størrelse af kontingent bliver fastsat på landsmødet og ved landsmødet blev det besluttet at kontingentet skal være 50,- kr. for enkeltpersoner og 1.800,-kr for lokalforeninger.

Flere lokalforeninger har en særskilt afdeling der samler ind til tilskud som kan søges til rejser for pårørende. Der kan indhentes information fra lokalforeningen i Aasiaat som har kørt dette i flere år. Der afholdes et telefonmøde årligt med lokalforeningernes formænd delt i Syd og Nord.

Lokalforeningerne har forskellige arrangementer i løbet af året i deres by/bygd. Den vigtigste aktivitet er deltagelse i den årlige indsamling. Derudover er der følgende arrangementer forskellige steder:

Optog med fakler og stearinlys – samtalegrupper for samme sygdom – diskussionsaften – deltagelse i en kulturnat – informationsarrangement i byen/bygden – Møder med sundhedspersonale o.a..

Der har været melding om at lokalforeningerne i Upernavik og Kangaatsiaq har haft en dårlig drift i økonomien og det har der taget hånd om.

Foreningsdag i Nuuk

Foreninger havde en dag d. 23. Oktober 2011 i Katuaq og der deltog Neriuffik

Der var arrangementer hele eftermiddagen og mange forskellige foreninger deltog som informerede om og gav materialer deres forening.



Vores kontordame Julianne deltog ved informationsbordet

Billeder fra landsindsamlingen i Nuuk:

		
Asii Chemnitz Narup deltog i dør til dør indsamlingen. Naja Sarkov deltog i optælling af pengene.	Grønlands Kontorforsyning gav et bidrag på 50.000,-kr. i anledning af deres jubilæum. Rita Jensen gav checken.	Grønlandsbanken gav gratis tid til at bruge deres møntmaskine i over 1 time ved at holde åben en søndag. Det lettede meget på optælling af mønter fra dør til dør indsamlingen.

Billeder fra et julearrangement i Sisimiut:

LEGATER

I løbet af hvert år bliver der uddelt legater til kræftramte der søger legatet med lægelig dokumentation. Det kan bemærkes at der i 2011 er antallet af uddelte legater blevet større. Dette skyldes at det fra 2010 er muligt at søge om legat ved tilbagefald.

Man kan forvente at antallet af kræftramte første gang er lidt anderledes end de tal der foreligger i sundhedsvæsenets opgørelse da ikke alle kræftramte søger om legat. Da de fleste af de kræftramte gør brug af muligheden med en ansøgning kan man have tillid til tallene hos Neriuffik og de viser at antallet af tilfælde af kræft i Grønland stiger.

Nedenfor kan man læse hvor mange der har fået tildelt legater, fordeling af antal kræftformer og fordeling af sygdomsramte i byer. De nederste farvelagte informationer er udarbejdet af konsulenten for samtalepersoner Sara J. Brandt, Aasiaat..

Uddeling ved sygdom 1. Gang

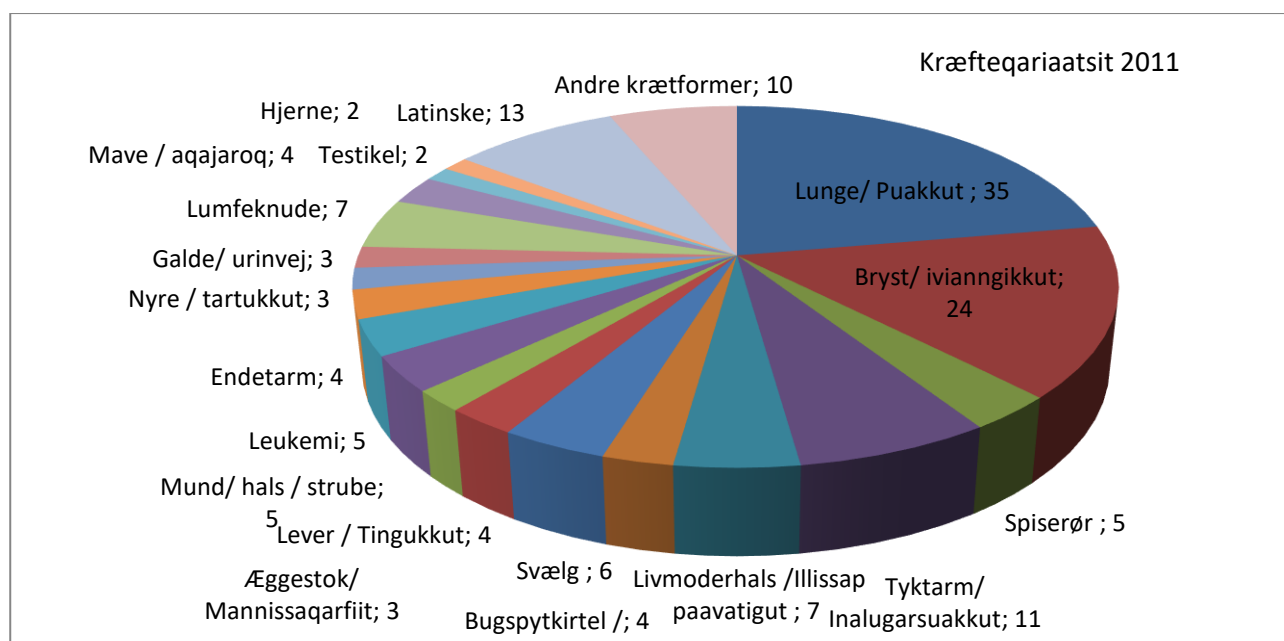
Hvor	Antal	2010	Antal	2011
Hele landet	129	387.000,00 kr	143	427.500,00 kr

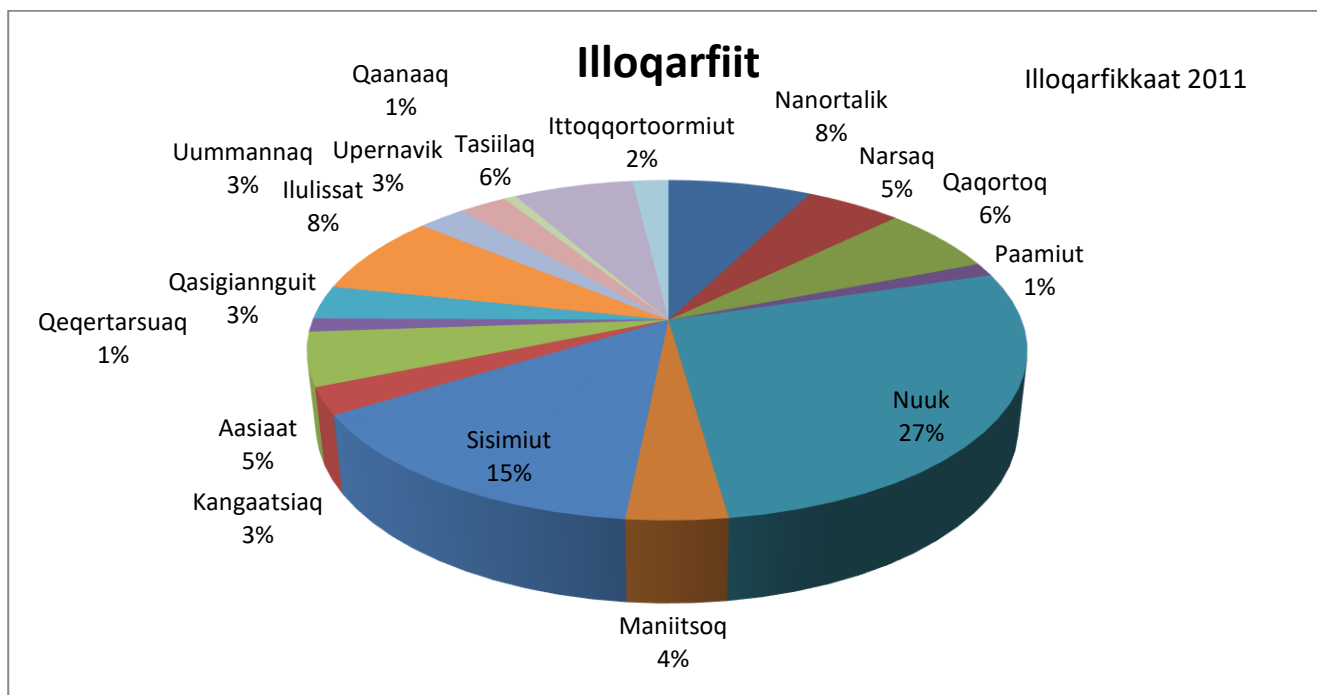
Uddeling ved sygdom 2. gang

Hvor	Antal	2010	Antal	2011
Hele landet			14	42.000,00 kr
Uddelte legater i alt :			157	469.500,00 kr

Nedenfor kan ses et diagram over de forskellige kræftformer der var registreret ud fra ansøgningsskemaet for legater med lægelig dokumentation.

Ligeledes ses et diagram over hvor mange kræfttilfælde der har været i de forskellige byer.





SAMARBEJDE MED DET GRØNLANDSKE PATIENTHJEM I DK

Landsforeningen Neriuffiit Kattuffiat har et tæt samarbejde med det grønlandske patienthjem i Brønshøj. Især er det kontoret i Neriuffik og socialrådgiveren i det grønlandske patienthjem der har tæt kontakt i forbindelse med ansøgere til legater for de kræftramte og tildeling af disse.

Som beskrevet for oven var det ikke muligt med deltagelse til repræsentantskabsmødet hos Kræftens Bekæmpelse i år og da det ellers bliver gennemført et informationsmøde i det grønlandske patienthjem om Neriuffiks arbejde i forbindelse med dette har det i år ikke været muligt med sådan et møde p.gr.a. trafikale forhindringer. Vi håber det bliver muligt med et besøg da der nu er bygget et nyt patienthjem og da det er vigtigt med et fortsat godt samarbejde.

Pjecer på grønlandsk kan hentes fra hjemmesiden:
www.neriuffik.gl

Pjecer på dansk kan hentes fra hjemmesiden:
www.cancer.dk

OFFENTLIGGØRELSE AF NYE PJECER



På baggrund af samarbejdsaftalen mellem Kræftens Bekæmpelse i Danmark og landsforeningen Neriuffiit Kattuffiat blev det i 2010 realiseret at udgive pjecer oversat til grønlandsk fra nogle af Kræftens Bekæmpelses pjecer og dette arbejde blev videreført i 2011 med offentliggørelse af 7 nye udgivelser hvor 1 pjece var genoptryk og 1 var en revideret udgave.

Neriuffik i Sisimiut gennemførte offentliggørelsen og dette foregik i Midtgrønlands kommunalbestyrelses mødelokale hvor Borgmester Herman Berthelsen og et sangkor deltog til vores store glæde. Offentliggørelsen fik meget stor dækning i medierne og vi siger en stor tak til Neriuffik i Sisimiut for det flotte og glædelige arrangement.

Oversættelse	Kirstine Berthelsen
Lay out og billeder	Lis Stender, Inuk Media,
Korrektur og nogle billeder	Johanne Olsen.

Indtil nu er der udgivet 19 forskellige pjecer på grønlandsk. Til stor glæde for os blev følgende 7 pjecer udgivet:

- Illissakkut kræfteqarneq – *Kræft i livmoderen*
- Aqajaqqukut kræfteqarneq – *Kræft i mavesækken*
- Inalugarsuakkut erlukkullu kræfteqarneq – *Kræft i tarmene og endetarmen*
- Qasoqqaneq - *Træthed*
- Kræfteqarnaveersaarit – *Undgå at få kræft*
- Iviangikkut kræfteqarneq (naqiteqqqitaq) – *Brystkræft (genoptryk)*
- Puakkut kræfteqarneq (nutaannngortitaq) – *Lungekræft (revideret)*

Pjecerne er fremsendt til lokalforeningerne, Dr. Ingrid's Hospital , sundhedscentrene langs kysten, Det grønlandske patienthjem i DK, Kræftens Bekæmpelse, biblioteker og andre interesserede.

På sidste side kan billeder af de nye pjecer.

SÆRLIG ØKONOMISKE STØTTE

Overdragelse af salg af merværdi på et frimærke.



Tele/Post Greenland udgav i året 2009 frimærke med en tillægsværdi på 50 øre ved køb af et frimærke. Salg af tillægsværdien på i alt 127.000,- kr. blev overdraget til landsforeningen d. 19. september blev en lille højtidelighed hos Post Greenland. Checken blev overrakt af Peertti Frandsen, leder af filateliafdelingen. På billedet ses også designeren af frimærket Lis Stender. Vi blev meget glade for at få overdraget så mange penge da vil hjælpe meget i vores arbejde. Mange tak til Post Greenland.

Økonomisk har det været godt for landsforeningen i 2011. Kurset for samtalepersoner i 2011 blev støttet fra Tips og Lotto med 60.000,- kr. samtidig med at udgivelsen af pjecerne og blev støttet med 60.000,- kr. Driften af landsforeningen blev støttet med 75.000,- kr. Fra Paarisa blev der givet støtte på 150.000,- kr. og RAL gave støtte på 36.000,-kr.

Vi takker for alle de indkomne penge, da det hjælper meget på vores arbejde.

Resten af indtægterne ses på side 8.

Det af Deloitte & Touche reviderede regnskab for landsforeningen kan rekvireres fra vores kontor.

AFSLUTNING

Dette er beretningen for år 2011 i landsforeningen Neriuffiit Kattuffiat, hvor der skete meget i løbet af året.

Vi takker alle frivillige, der har arbejdet med for at hjælpe. Vi ønsker alt godt for de kræftramte og deres pårørende. Vi har alle der tabte kampen mod kræft i tankerne og vil altid ære deres minde.

Vi ønsker at landsforeningen Neriuffiit Kattuffiat også vil gå positivt næste år, da vi er klar over at det frivillige arbejde bør stadig forøges.

På vegne af bestyrelsen i landsforeningen Neriuffiit Kattuffiat Johanne Olsen, forkvinde



NERIUUFFIIT KATUFFIAT

**Nappaammik kræftmik akiuniarfik –
Kræftens Bekæmpelse i Grønland**

Aqqusinersuaq 48 A

Box 1546, 3900 Nuuk – Mobil 49 04 89 – Fax 31 25 04

Mail: neriuffik@greenet.gl

Hjemmeside: www.neriuffik.gl

Kontoret har åben i den almindelige kontortid. .